

Übersetzung aus dem Polnischen

ICHPW - Institut für Chemische Kohleverarbeitung -/-

41-803 Zabrze, ul. Zamkowa 1 -/-

Tel. 2710041, Fax: 2710809 -/-

Zentrum für Technologische Innovationen -/-

Attest der Energie- und Emissionsuntersuchungen Nr. 60/2006 -/-

Für Heizungskessel mit automatischer Heizstoffaufgabe vom Typ „Ling duo“ mit Leistung 15-100 kW -/-

Hersteller: Klimosz Sp. z o.o., 44-240 Żory, ul. Rybnicka 83 -/-

Art der Untersuchung		Symbol	Einheit	Ergebnis	Anforderungen laut Kriterien der ökologischen Sicherheit*
Energetische Parameter	relative Wärmebelastung	Q_k/Q_{kzn}	%	100±15	-
	effektive Wärmeleistung	Q_k	KW	15-100	-
	Energieausbeute	η	%	91,2-92,0	≥78
Konzentrationen	CO	C_{CO}	mg/m ³	230	≤3000
	SO ₂	C_{SO2}	mg/m ³	750	≤1000
	NO ₂	C_{NO2}	mg/m ³	520	≤600
	Staub	C_{STAUB}	mg/m ³	80	≤150
	organische Verunreinigungen	C_{ORG}	mg/m ³	50	≤100
	WWA	C_{WWA}	mg/m ³	0,1	≤5
	B(a)P	$C_{B(a)P}$	µg/m ³	6,8	≤100

*Emissionskriterien für „Zeichen der ökologischen Sicherheit“ der Heizanlagen mit Kleinleistung für feste Heizstoffe (abgestimmt mit dem Umwelt- und Landwirtschaftsreferat des Woiwodschaftsamtes in Katowice). -/-

Bemerkungen: Untersucht wurde Knorpelkohle mit Heizwert $Q^a_1 = 28994$ kJ/kg -/-

Die Untersuchungsergebnisse sind Mittelwerte, umgerechnet in 10% O₂.

Gültigkeit des Attests: 3 Jahre -/-

Die dargestellten Untersuchungsergebnisse beziehen sich ausschliesslich auf die im Bericht enthaltenen Untersuchungsobjekte. Ohne schriftliche Zustimmung des Labors kann der Untersuchungsbericht nicht anders als im Ganzen vervielfältigt werden. -/-

Ausgestellt am: 28.06.2008 -/-

Geprüft: Dipl.-Ing. Jerzy Raińczak - /-/unleserliche Unterschrift -

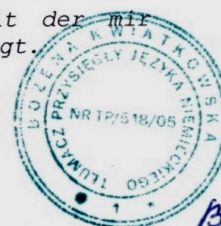
Genehmigt: Institut für Chemische Kohleverarbeitung - Zentrum für Technologische Innovationen - Dr. Ing. Jacek Zawistowski - Direktor
-/-/unleserliche Unterschrift -/-

Die Übereinstimmung obiger Übersetzung ins Deutsche mit der mit vorgelegten Urschrift im Polnischen wird hiermit bescheinigt.

Gdańsk, den 24.10.2008

Urkundenrolle Nr. 584/2008

ENCO - mgr Bożena Kwiatkowska
tłumacz przysięgły i ogólny
nauczanie języka niemieckiego
80-330 Gdańsk, ul. Krzywoustego 28/11
tel. 058 552 91 31
NIP 384-183-64-78, REG 192081104



B. Kwiatkowska

B. &